Nederlandse referentievertaling

HAAS+SOHN

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_3b8365679ebcbd7d2abf

SHA-256: 3b8365679ebcbd7d2abfeff299446186bdd78fa4c1a7eef4fe235e1238867b41

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Úvod	Invoering
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Hartelijk dank voor de aanschaf van ons product!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	De beschrijving van de verwarming bevat gedetailleerde informatie over de constructie, technische specificaties en werking van de verwarming. Wij raden u aan deze informatie zorgvuldig te lezen. Dit helpt u mogelijke fouten tijdens de installatie en het gebruik te voorkomen.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Gedetailleerde installatie- en bedieningsinstructies vindt u in de algemene gebruiksaanwijzing (meegeleverd).
Poznámky v textu	Aantekeningen in de tekst
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	De belangrijkste waarschuwingen zijn die met de aanduiding WAARSCHUWING. Waarschuwingen met de aanduiding WAARSCHUWING attenderen u op een ernstig risico op schade aan de verwarming of letsel.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	De waarschuwing op het briefje wijst u op mogelijke schade aan uw verwarming.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Een melding met de titel 'Belangrijk' attendeert u op informatie die belangrijk is voor de werking van uw verwarming.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Deze notitie vestigt uw aandacht op informatie die belangrijk is voor de algemene werking van uw verwarming.

Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Obsah	Inhoud
CZ	CZ
Obsah	Inhoud
1. Rozměrové schéma..... 1	1. Maatdiagram..... 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Onderdelenlijst 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Algemene modelanalyse 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Detail A1..... 4
3. Easy control 5	3. Eenvoudige bediening 5
4. Záměna kouřovodu 6	4. De rookgasafvoer vervangen 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7	5. Vervanging van de luchttoevoer 7
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze..... 8	6. De deur in de open stand vergrendelen..... 8

Oorspronkelijke pagina 6

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
19	19
13	13
14	14
14	14
16	16
11	11
17	17
22	22
9	9
8	8
17	17
7	7
12	12
18	18
6	6
CZ	CZ
10	10
5	5
3	3
A1	A1
5	5
6	6
4b	4b
4a	4a
2	2
1	1
2. Seznam náhradních dílů	2. Lijst met reserveonderdelen
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Overzichtsfoto van het model
21	21
20	20

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
15	15
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
Celkový rozstřel modelu	Complete foto van het model
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Vuurkastdeur (set)/zwart
1 ks	1 stuk
0424637805300	0424637805300
A1	A1
Popelník	Asbakje
1 ks	1 stuk
0424617405600	0424617405600
1	1
2	2

Oorspronkelijke pagina 7

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
Zábrana/černá	Barrière/zwart
1 ks	1 stuk
2	2
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Rooster/zwart
1 ks	1 stuk
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Baksteen 30x70x261
1 ks	1 stuk
4a	4a
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x55x261	Baksteen 30x55x261
1 ks	1 stuk
4b	4b
0424637505506	0424637505506
Cihla 30x45x275	Baksteen 30x45x275
2 ks	2 stuks
5	5
0424637505505	0424637505505
Bok (30x275x410)	Zijde (30x275x410)
2 ks	2 stuks
6	6
0424637505502	0424637505502
Záda (30x322x414)	Achterkant (30x322x414)
1 ks	1 stuk
7	7
0424637505501	0424637505501
Clona (vermikulit)	Apertuur (vermiculiet)
1 ks	1 stuk

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
8	8
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Deurveer
1 ks	1 stuk
9	9
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Regelaarstang/zwart
1 ks	1 stuk
10	10
0424637005015	0424637005015
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Externe luchttoevoer (Ø100)
1 ks	1 stuk
0088500050008	0088500050008
11	11
Čep zavírání (komplet)	Sluitpen (compleet)
1 ks	1 stuk
0424637005001	0424637005001
12	12
Kouřovod/černá	Rook/zwart
1 ks	1 stuk
13	13
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	Rookkanaalafdichting 10x4 mm
470 mm	470 mm
0040210040005	0040210040005
14	14
Záslepka kouřovodu/černá	Rookkanaalstop/zwart
1 ks	1 stuk
15	15
0424617405011	0424617405011
Obklad pícky/pískovec	Kachelbekleding/zandsteen
1 ks	1 stuk

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
16	16
0427515176110	0427515176110
Obklad pícky/brown stone	Kachelbekleding/bruine steen
1 ks	1 stuk
16	16
0427515215110	0427515215110
Obklad boční/pískovec	Zijbekleding/zandsteen
2 ks	2 stuks
0427515176120	0427515176120
17	17
Obklad boční/brown stone	Zijbekleding/bruine steen
2 ks	2 stuks
17	17
0427515215120	0427515215120
Kryt boční pravý/černá	Zijdeksel rechts/zwart
1 ks	1 stuk
18	18
0424637815100	0424637815100
Kryt boční levý/černá	Zijdeksel links/zwart
1 ks	1 stuk
19	19
0424637815110	0424637815110
Obklad horní/pískovec	Bovenste/zandstenen bekleding
1 ks	1 stuk
20	20
0427515176130	0427515176130
Obklad horní/brown stone	Bovenbekleding/bruine steen
1 ks	1 stuk
20	20
0427515215130	0427515215130
CZ	CZ
Krycí víčko/pískovec (zvláštní příslušenství)	Afdekkap/zandsteen (optioneel accessoire)

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
1 ks	1 stuk
0424637801160	0424637801160
21	21
Krycí víčko/brown stone (zvláštní příslušenství)	Afdekkapje/bruine steen (optioneel accessoire)
1 ks	1 stuk
0424637811160	0424637811160
21	21
Zadní kryt	Achterklep
1 ks	1 stuk
0424637805120	0424637805120
22	22
3	3

Oorspronkelijke pagina 8

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
24	24
A1.2.	A1.2.
23	23
2.2. Detail A1	2.2. Detail A1
A1.1.	A1.1.
26	26
25	25
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
CZ	CZ
Detail A1	Detail A1
Držák skla – set/černá	Glazenhouder – set/zwart
1 ks	1 stuk
A1.1.	A1.1.
0424637005303	0424637005303
Spojovací materiál kliky – set	Handgreepbevestigingen – set
1 ks	1 stuk
A1.2.	A1.2.
0424637005315	0424637005315
Klika	Hendel
1 ks	1 stuk
23	23
0424637805310	0424637805310
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Deurafdichtingskoord 12 mm
24	24
2200 mm	2200 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm	Glasafdichtingskoord 8x2 mm

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
25	25
1500 mm	1500 mm
0040208020006	0040208020006
Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	Hittebestendig glas (4x338x431)
1 ks	1 stuk
26	26
0424637005301	0424637005301
4	4

Oorspronkelijke pagina 9

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Easy control	Eenvoudige bediening
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
5	5
3. Easy control	3. Eenvoudige bediening
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Regeling van alle drie de luchtinlaten - primair, secundair en tertiair - met slechts één regelaar.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. De regelaar staat in de ontstekingsstand (Fig. A). Alle drie de luchtinlaten (primair, secundair, tertiair) zijn open.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. De Easy control-regelaar in de verwarmingsmodus zetten (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. De regelaar staat in de stand die is bedoeld voor het afsluiten van de luchtinlaten (fig. C). Geen enkele inlaat is open (primair, secundair, tertiair). Deze stand wordt alleen gebruikt wanneer de kachel niet in werking is, nadat het verwarmingsproces is voltooid.
VAROVÁNÍ	WAARSCHUWING
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Tijdens het verwarmingsproces mogen de luchtinlaten niet worden afgesloten (fig. C)! In extreme gevallen kan er een explosie in de kachel plaatsvinden, met als gevolg dat glas breekt, gloeiende kooltjes door de ruimte vliegen en er brand ontstaat.
A	A

Oorspronkelijke pagina 12

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Zajištění dvířek v otevřené poloze	De deur in de open stand vergrendelen.
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze	6. De deur in de open stand vergrendelen.
Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.	U kunt de deur van de vuurhaard in de open stand vergrendelen om het schoonmaken te vergemakkelijken. Gebruik de vergrendeling om de deur vast te zetten, zie de afbeelding hieronder.
VAROVÁNÍ	WAARSCHUWING
Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!	Verwarm nooit in een kachel met de deur open!
CZ	CZ
8	8

HAAS + SOHN

Livorno II

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0424637801400–

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



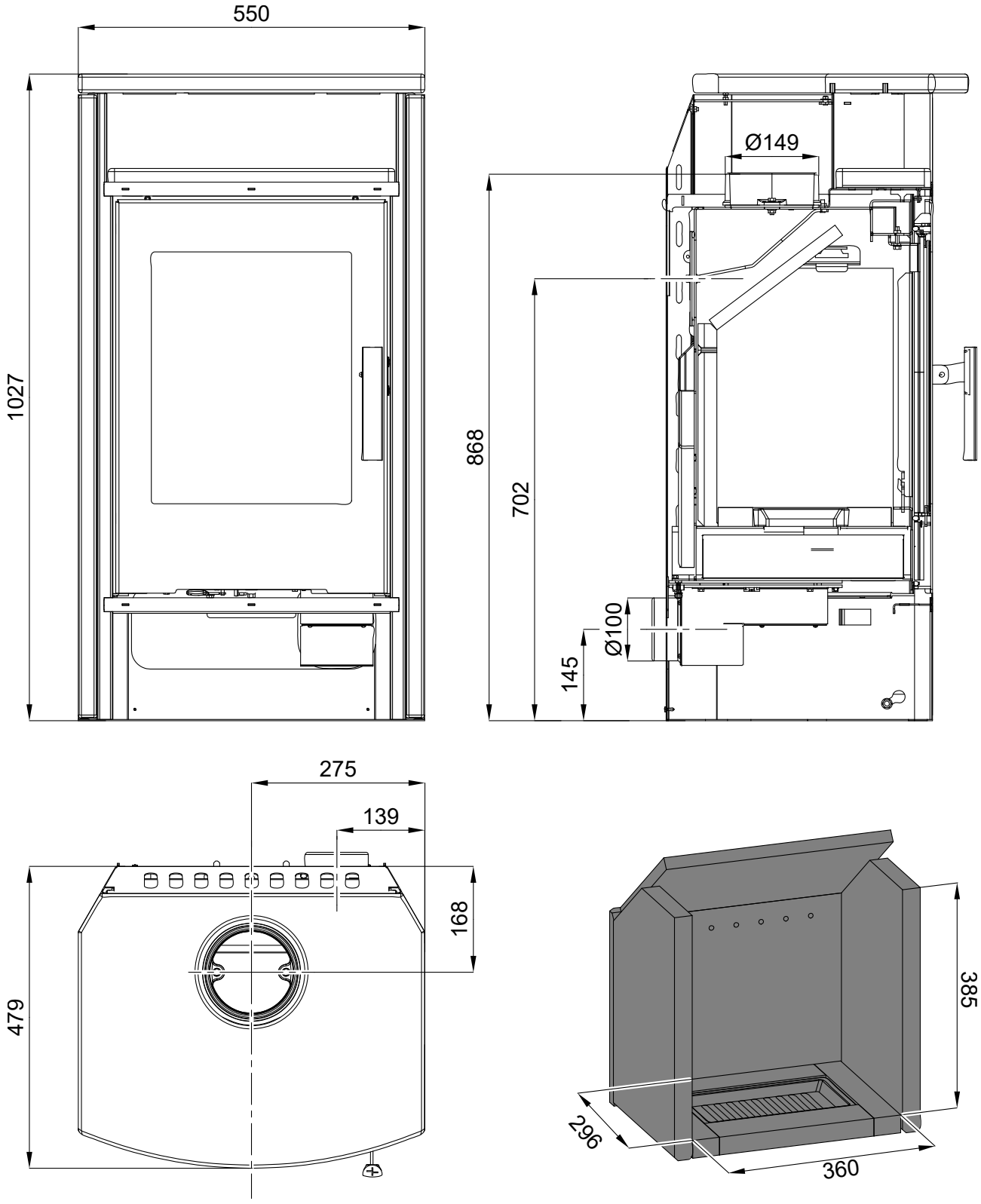
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

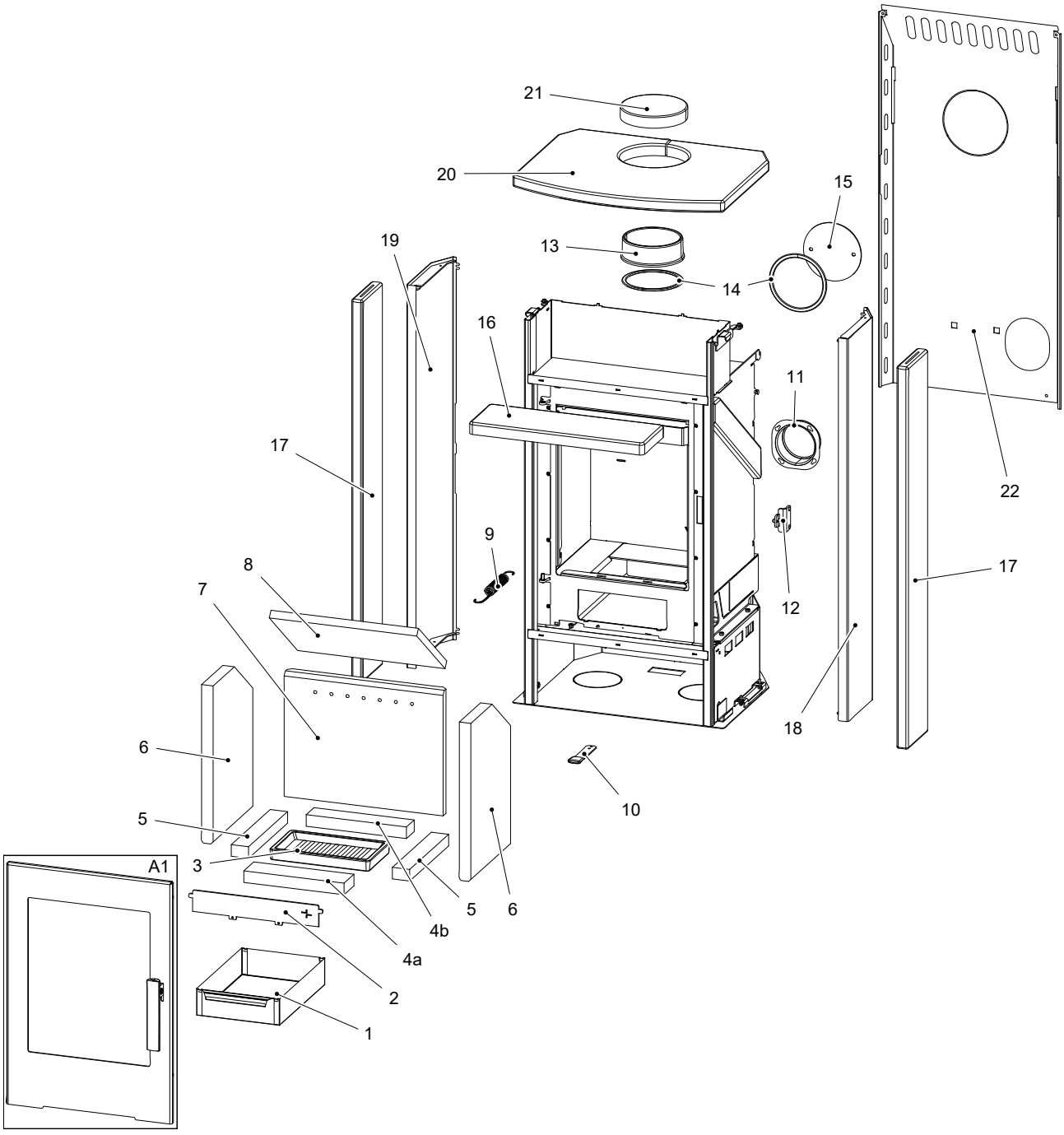
1. Rozměrové schéma 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
3. Easy control 5
4. Záměna kouřovodu 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze 8

1. Rozměrové schéma



2. Seznam náhradních dílů

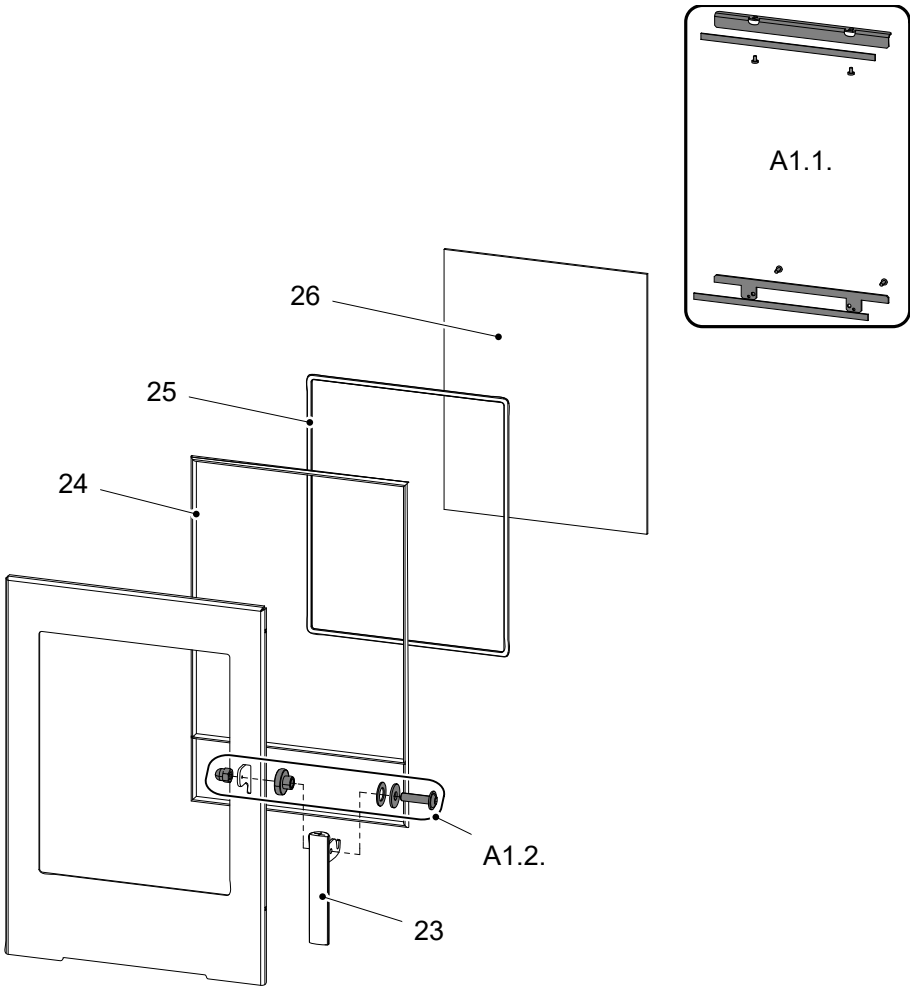
2.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424637805300
1	Popelník	1 ks	0424617405600

2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4a	Cihla 30x70x261	1 ks	0424617405506
4b	Cihla 30x55x261	1 ks	0424637505506
5	Cihla 30x45x275	2 ks	0424637505505
6	Bok (30x275x410)	2 ks	0424637505502
7	Záda (30x322x414)	1 ks	0424637505501
8	Clona (vermikulit)	1 ks	0424617405504
9	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424637005015
11	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
12	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001
13	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
14	Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	470 mm	0040210040005
15	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
16	Obklad pícky/pískovec	1 ks	0427515176110
16	Obklad pícky/brown stone	1 ks	0427515215110
17	Obklad boční/pískovec	2 ks	0427515176120
17	Obklad boční/brown stone	2 ks	0427515215120
18	Kryt boční pravý/černá	1 ks	0424637815100
19	Kryt boční levý/černá	1 ks	0424637815110
20	Obklad horní/pískovec	1 ks	0427515176130
20	Obklad horní/brown stone	1 ks	0427515215130
21	Krycí víčko/pískovec (zvláštní příslušenství)	1 ks	0424637801160
21	Krycí víčko/brown stone (zvláštní příslušenství)	1 ks	0424637811160
22	Zadní kryt	1 ks	0424637805120

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424637005303
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424637005315
23	Klika	1 ks	0424637805310
24	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2200 mm	0041012120005
25	Těsnící šňůra skla 8x2 mm	1500 mm	0040208020006
26	Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	1 ks	0424637005301

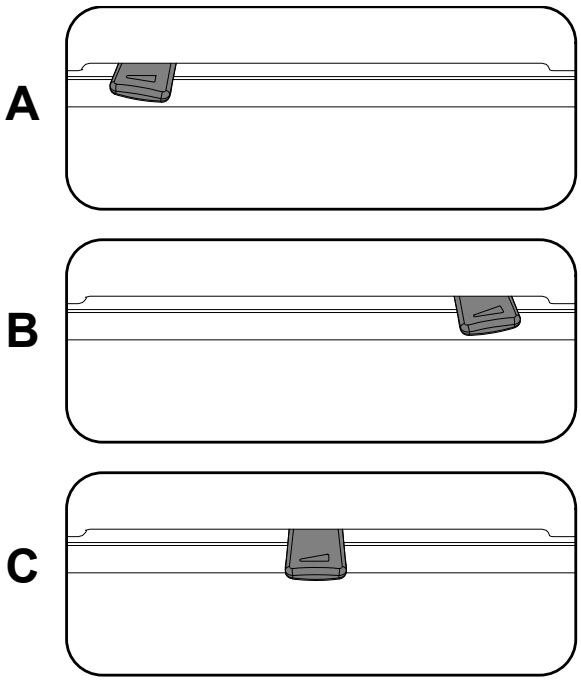
3. Easy control

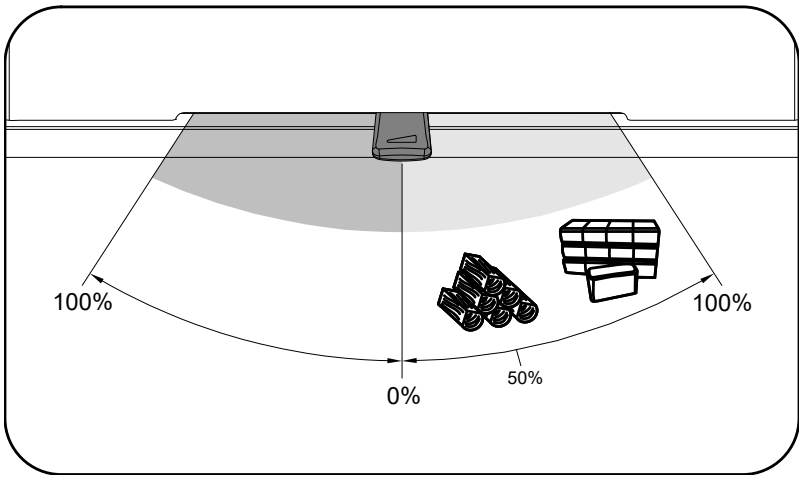
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.

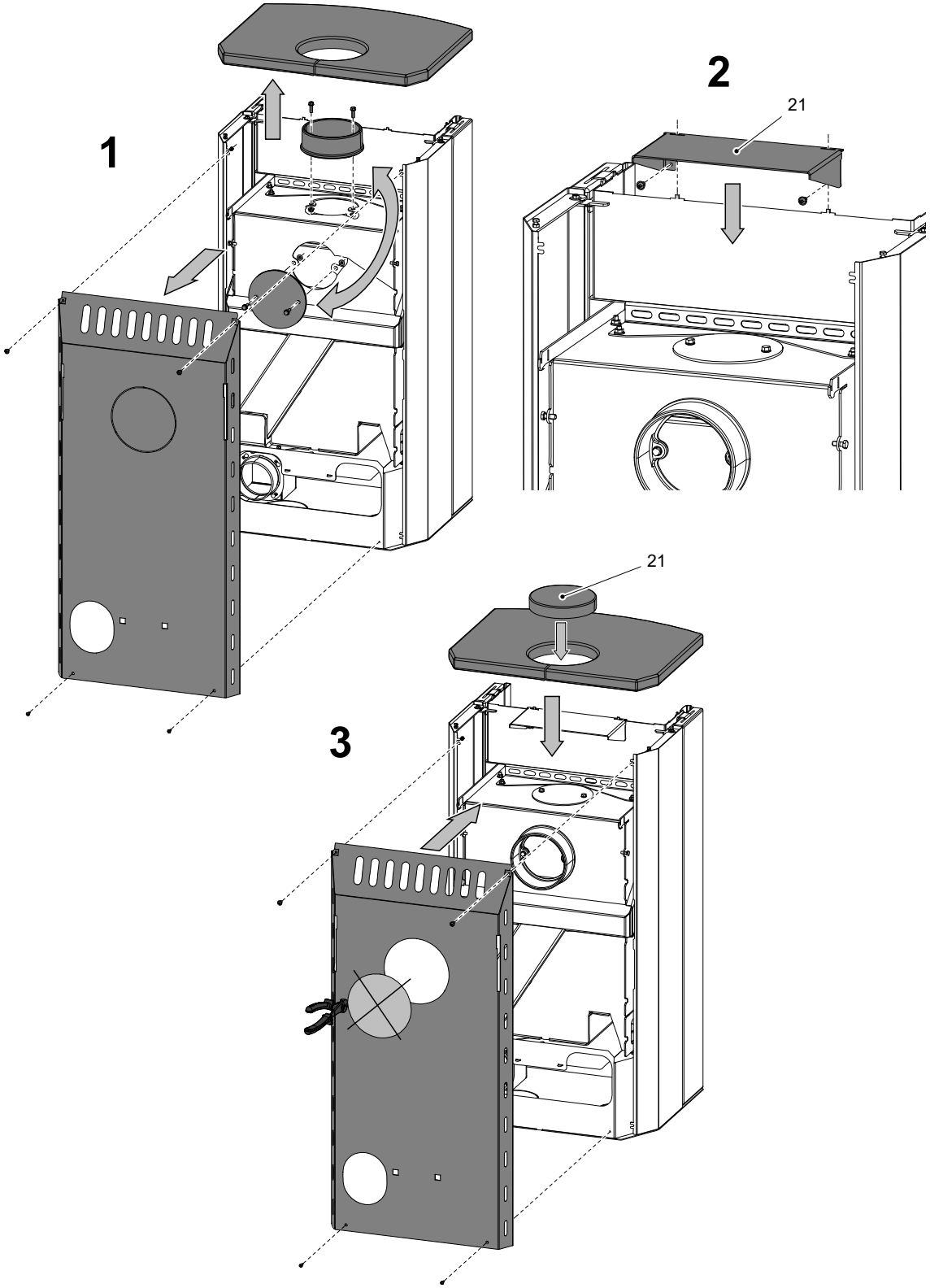




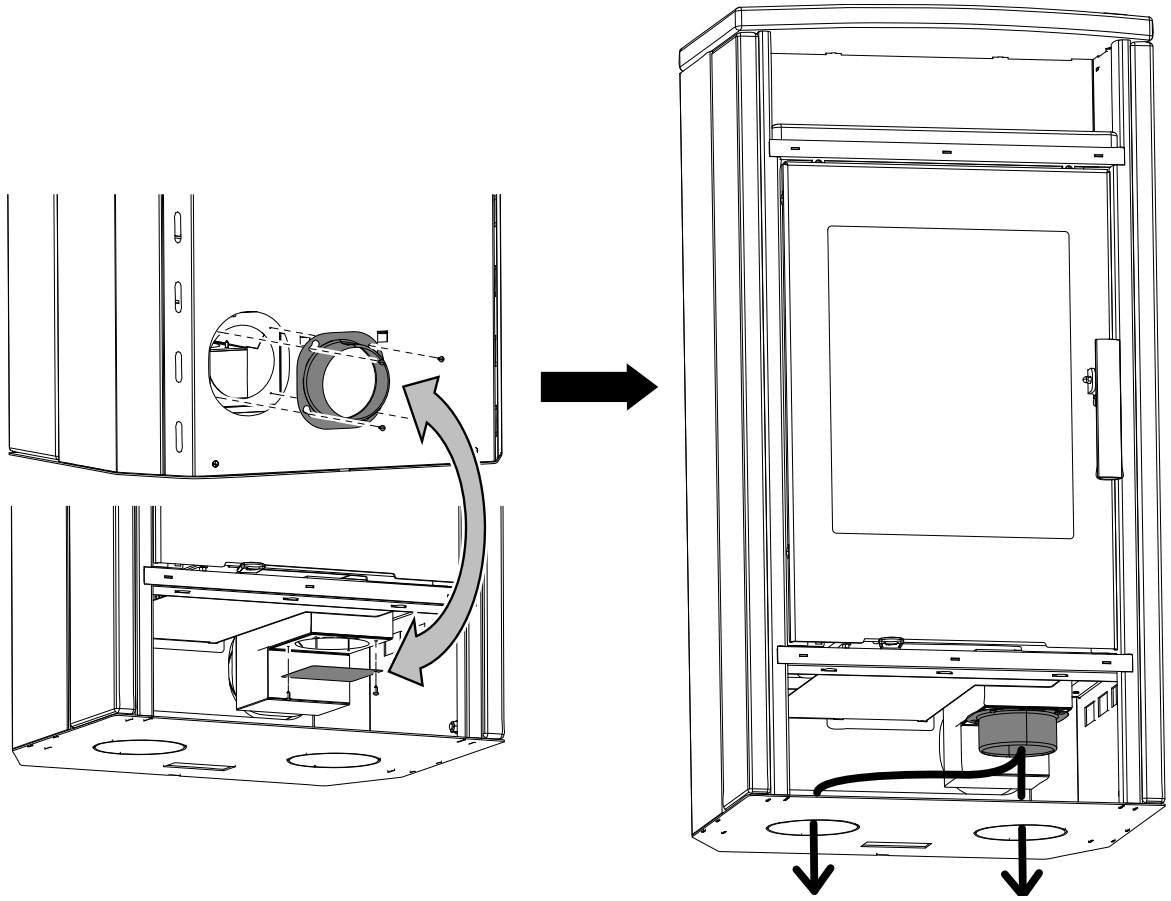
4. Záměna kouřovodu

Poznámka

Krycí víčko poz. 21 není součástí dodávky.



5. Záměna přívodu vzduchu



6. Zajištění dvířek v otevřené poloze

Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.

VAROVÁNÍ

Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!

